

# **SIMAG**

**РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

**ЛЬДОГЕНЕРАТОР**

**SD 18 – SD 20 – SD 23 – SD 30 – SD 40 – SD 60**

**SD 80 – SD 125 – SD 210**

**SIMAG**

Via Risorgimento, 4 - 20017 Mazzo di Rho (Milano) Italy  
Tel. 02 93900215 - Telex 332531  
Telefax 02 93900226 (Commerciale - Sales Dept.)  
02 93900230 (Assistenza - Servizi Dept.)



|  |                             |
|--|-----------------------------|
| <p><b>РУКОВОДСТВО<br/>ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</b></p> | <p><b>ЛЬДОГЕНЕРАТОР</b></p> |
|--|-----------------------------|

## ОГЛАВЛЕНИЕ

|  |    |
|--|----|
| ВВОДНАЯ ЧАСТЬ .....                      | 4  |
| ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ДОСТАВКЕ .....        | 5  |
| ОПИСАНИЕ ЛЬДОГЕНЕРАТОРА .....            | 6  |
| ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....       | 7  |
| ТРАНСПОРТИРОВКА .....                    | 9  |
| МЕСТО УСТАНОВКИ .....                    | 10 |
| УСТАНОВКА .....                          | 12 |
| ЗАПУСК .....                             | 13 |
| ОСТАНОВКА АГРЕГАТА .....                 | 14 |
| ЕЖЕДНЕВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ .....   | 15 |
| ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ..... | 16 |
| ОЧИСТКА ТРУБОПРОВОДА .....               | 17 |
| ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ .....            | 18 |

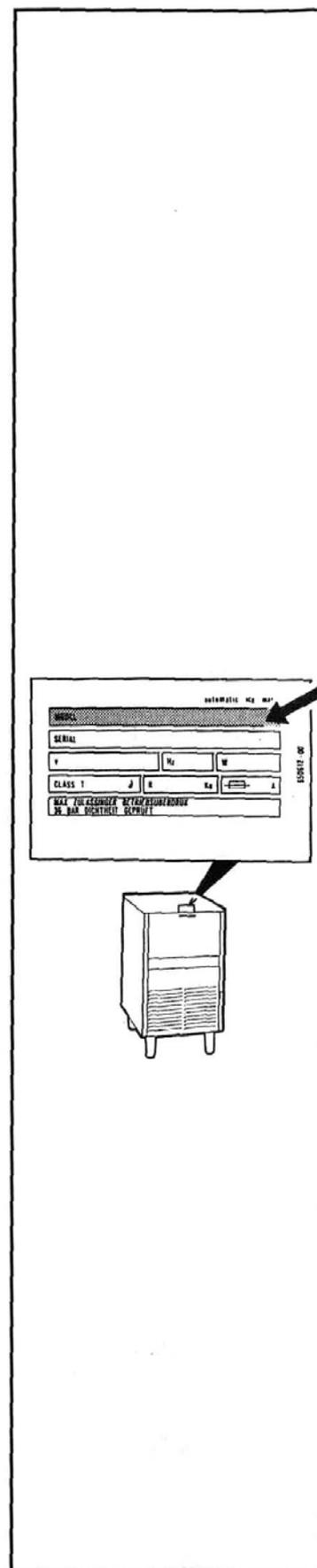
## ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

Поздравляем и благодарим Вас за выбор нашей продукции. Мы искренне желаем вам использовать этот льдогенератор в течение многих лет, не сталкиваясь с трудностями. Наш опытный технический персонал, много лет работающий в этой промышленной области, сделал возможным производство инновационного и высококачественного оборудования, правильная эксплуатация которого, в соответствии с положениями данного руководства, сделает его безопасным для пользователей. Цель настоящего руководства – ознакомить Вас с правилами эксплуатации льдогенератора и мерами предосторожности, которые необходимо соблюдать, чтобы обеспечить продолжительную и оптимальную работу оборудования. Следует строго придерживаться приведенных ниже инструкций; во избежание неправильного обращения с рычагами управления и предохранительными устройствами пользователю не рекомендуется лезть руками в компрессорную/холодильную камеру. Поэтому мы предлагаем вам внимательно прочитать данное руководство, обращая пристальное внимание на данные нами предупреждения и советы. При любом обращении к производителю по вопросу вашего оборудования, указывайте его модель и серийный номер.

## ГАРАНТИЯ

Условия гарантии устанавливаются официальным представителем в вашем регионе.

В случае замены деталей следует использовать только **ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ**.



## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ДОСТАВКЕ

### **ВАЖНО.**

*Внимательно прочтите данное руководство перед установкой оборудования.*

Обратите внимание на следующие положения:

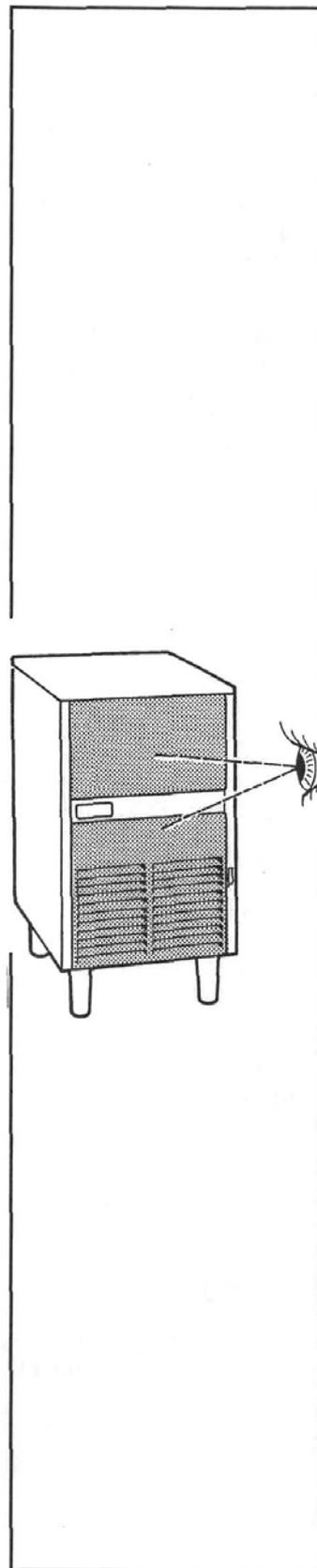
- на упаковке не должно быть никаких признаков повреждения.
- агрегат соответствует тому, что указано в заказе на поставку.
- не должно быть никаких внешних повреждений, и должны быть в наличии все детали.
- во время транспортировки не были повреждены внутренние детали.

В случае замеченных серьезных повреждений или обнаружения недостающих деталей, незамедлительно сообщите об этом перевозчику и вашему продавцу.

Иллюстрации, данные в этом руководстве, носят общий характер и могут отличаться от доставленного оборудования лишь в некоторых частных случаях.

Любые иллюстрации, схемы или документы, входящие в комплект оборудования, принадлежат производителю, который сохраняет за собой авторские права и запрещает их копирование без письменного разрешения.

Производитель придерживается политики постоянных улучшений и сохраняет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления или принятия на себя каких-либо обязательств.



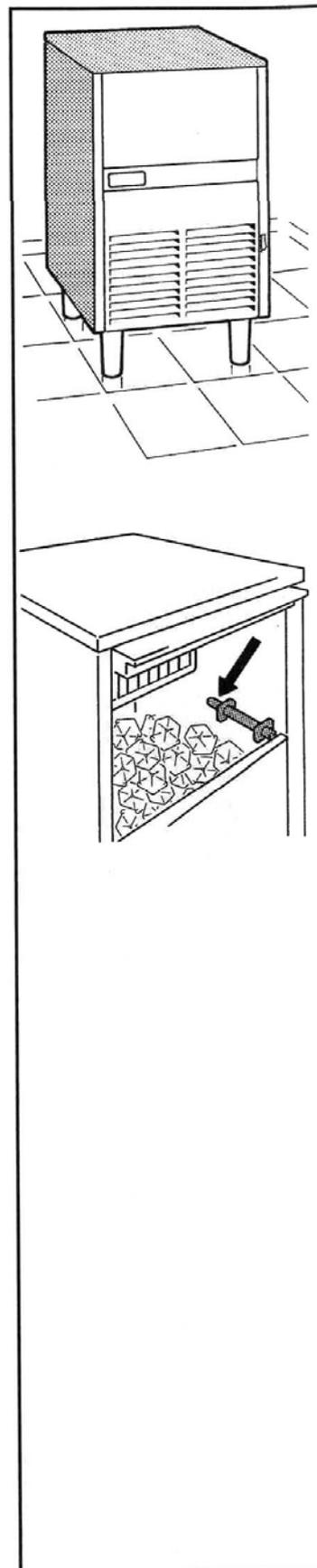
## ОПИСАНИЕ ЛЬДОГЕНЕРАТОРА

Агрегаты, описанные в данном руководстве, являются автономными генераторами кускового льда и имеют встроенный контейнер для хранения льда.

Половина производимо за сутки льда может храниться в контейнере, в котором уровень льда контролируется термостатом.

Термостат останавливает работу льдогенератора, как только накопленный лед касается термостата, и включает льдогенератор, после того как определенное количество льда извлекается из контейнера хранения.

Главный выключатель ON-OFF находится на передней панели агрегата с правой стороны.



## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения правильной работы льдогенератора следует внимательно прочитать данное руководство и придерживаться указанных инструкций, при соблюдении этих условий ваш агрегат будет надежно работать в течение нескольких лет. В случае возникновения каких-либо опасений, вам следует обратиться к местному агенту по продажам или представителю компании.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ не несет ответственности за любые повреждения или травмы, полученные в результате несоблюдения правил техники безопасности.

### ОСТОРОЖНО.

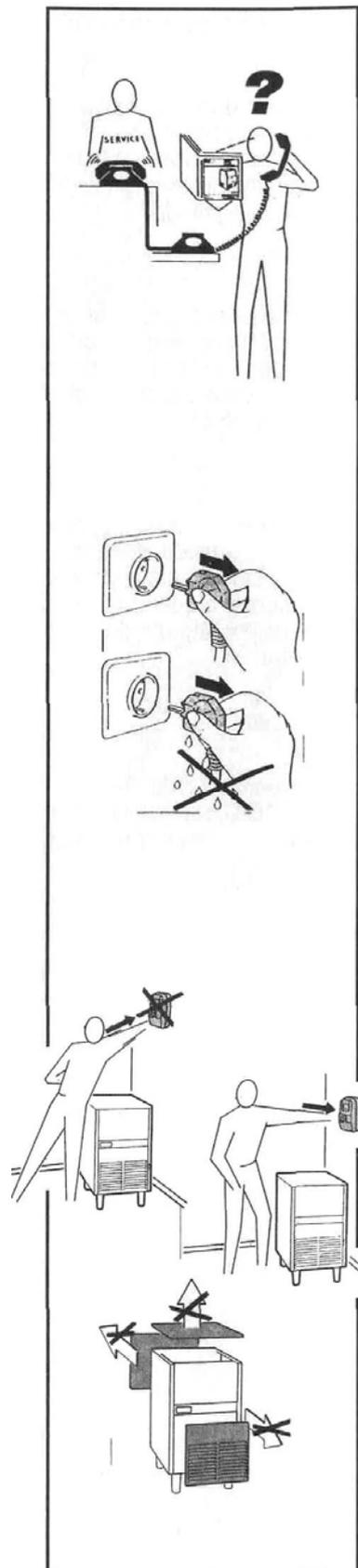
Отключите генератор от электричества прежде, чем начать любые ремонтные работы или очистительные операции.

**НАСУХО ПРОТРИТЕ РУКИ.**

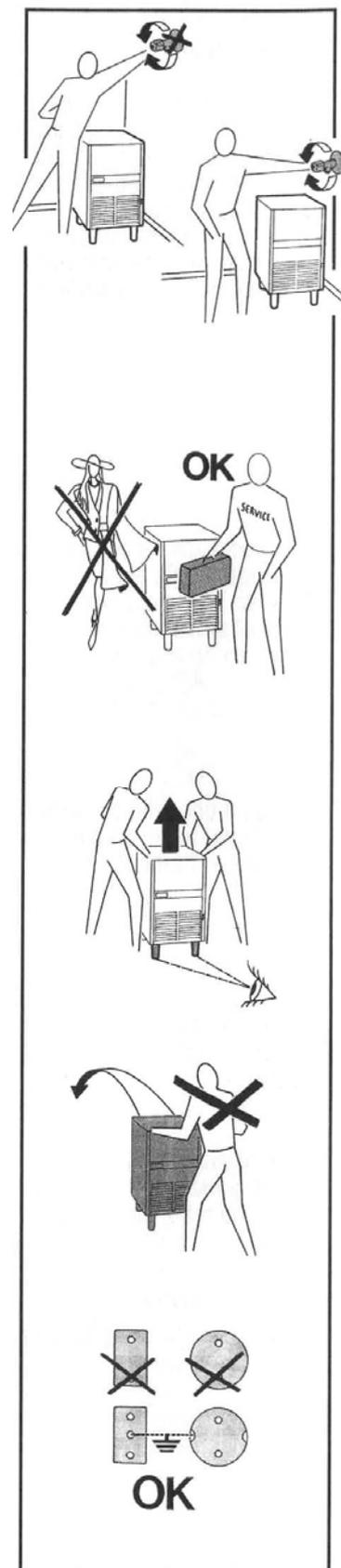
Кнопка отключения электричества должна находиться на расстоянии вытянутой руки от установленного льдогенератора.

### ВАЖНО.

*Не снимайте эксплуатационную панель, закрепленную винтами.*



Кран, перекрывающий воду, должен находиться на расстоянии вытянутой руки от установленного льдогенератора.



## **ВНИМАНИЕ**

Ремонтные работы и очистку льдогенератора должен выполнять авторизованный персонал специализированных центров по обслуживанию.

Если необходимо передвинуть льдогенератор, поднимите его во избежание повреждения ножек.

**НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не толкайте и не тащите его.

Убедитесь в том, что используемая электрическая розетка заземлена.

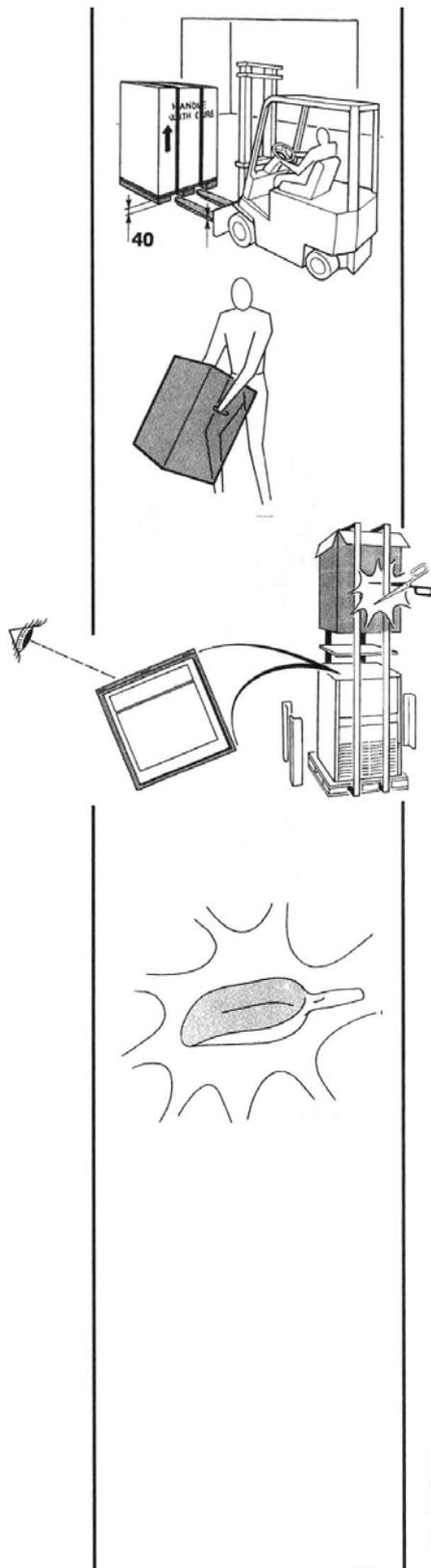
## ТРАНСПОРТИРОВКА

Для защиты льдогенератора при транспортировке его необходимо упаковать в жесткий картонный ящик.

В целях перемещения агрегата на площадку используйте вилочный подъемник при условии, что толщина вилок не превышает 40 мм.

Для того чтобы распаковать агрегат посмотрите на рисунок.

Убедитесь в наличии лопатки для льда и положите ее внутрь контейнера для хранения льда.



## МЕСТО УСТАНОВКИ

Поставьте льдогенератор в предусмотренное для него место и убедитесь в том, что есть все необходимое для его установки, а именно:

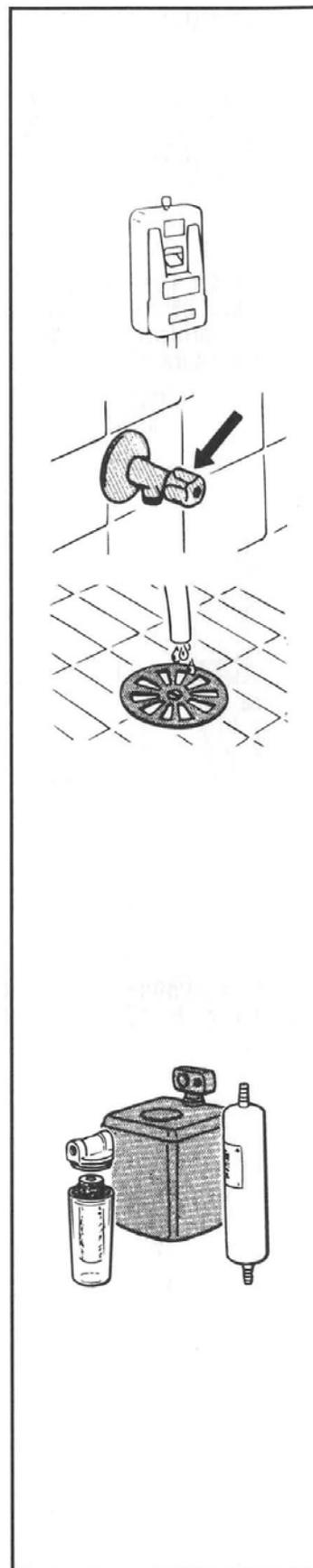
- выключатель электричества
- система подключения к водопроводу
- система для слива отработанной воды

## ВНИМАНИЕ.

Во избежание возможного кишечного отравления потребителями льда:

- убедитесь, что имеющаяся вода является **ПИТЬЕВОЙ**, при неудовлетворительном качестве воды проконсультируйтесь с установщиком о возможной установке водяного фильтра или водоулучшающего средства.

ЧТОБЫ ОБЕСПЕЧИТЬ ДЛИТЕЛЬНУЮ И ПОЛНОЦЕННУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ЛЬДОГЕНЕРАТОРА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО:

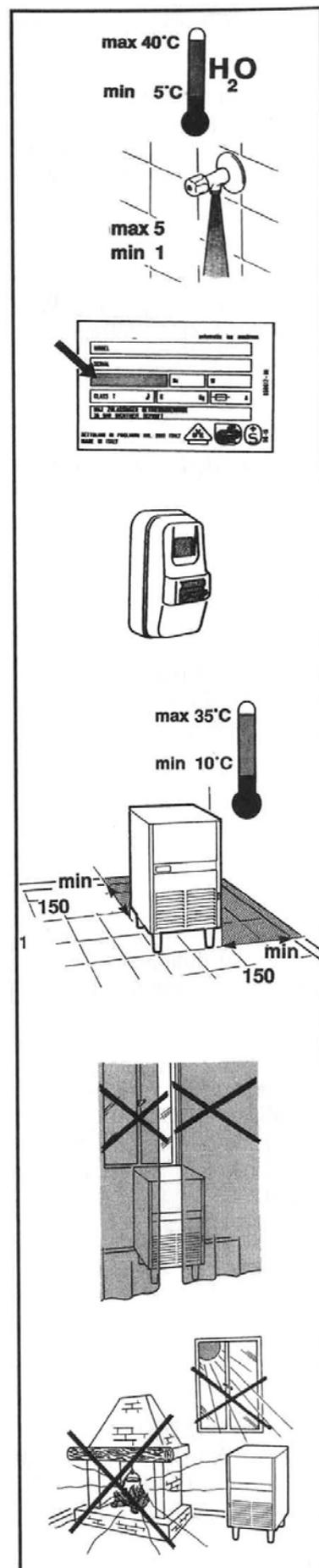


- минимальная температура воды не ниже +5°C и максимальная температура воды не превышает 40°C
- минимальное давление воды не ниже 1 бар и максимальное давление воды не превышает 5 бар
- подающееся электричество соответствует напряжению и допустимой токовой нагрузке в амперах технических данных агрегата, указанных на шильдике
- используется выключатель электричества с плавким предохранителем двуполярного типа с минимальным зазором 3 мм между открытыми контактами
- минимальная температура окружающей среды составляет не ниже +10°C, а максимальная температура окружающей среды не превышает +40°C
- минимальное расстояние от льдогенератора до окружающих стен составляет 150 мм для обеспечения достаточной циркуляции воздуха

## ВНИМАНИЕ.

**Не завешивайте генератор шторой, которая, не обеспечивая необходимую вентиляцию, может вызвать перегрев.**

- рядом с генератором нет источников тепла (кухонные плиты, духовые шкафы, грили) и влажность воздуха не слишком высокая.



## УСТАНОВКА

### **ВАЖНО.**

*Установку льдогенератора должен выполнять авторизованный персонал специализированных центров обслуживания*

В настоящем разделе приведены основные операции установки данного агрегата.

Подсоедините штепсельную вилку к электрическому шнуру в соответствии с электротехническими правилами и нормами.

Проверьте, чтобы генератор был выровнен по уровню.

Уровень можно отрегулировать при помощи регулируемых ножек.

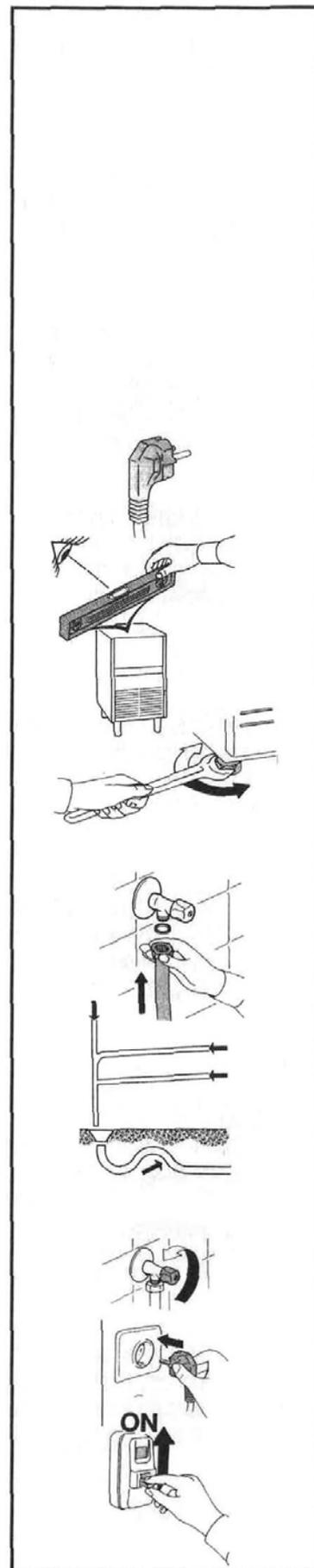
Подключение к водопроводу осуществляется при помощи шлангов, входящих в комплект льдогенератора.

Подключение сливной системы осуществляется при помощи специального спирального шланга, минимальный напор воды в котором должен быть 3 см/метр.

Откройте кран, перекрывающий воду.

Вставьте электрическую вилку в розетку.

Поверните главный выключатель на положение ON.



## ЗАПУСК

Переведите в положение ON главный подсвечиваемый переключатель оборудования.

### **ПРИМЕЧАНИЕ.**

*Эквивалентный уровень звукового давления в децибелах А, производимого льдогенератором не превышает 70 дБ (А).*

Авторизованный представитель специализированного сервисного центра должен завершить осмотр внутренней части льдогенератора.

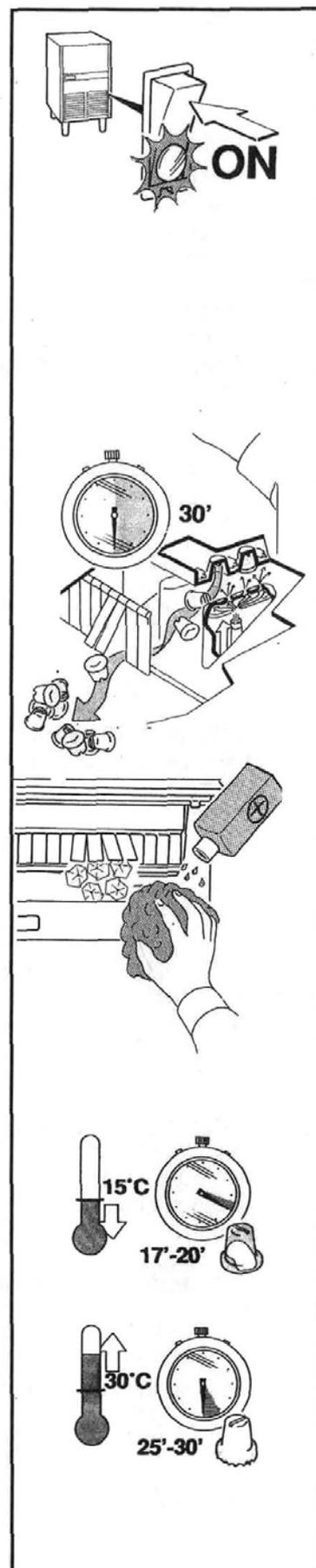
Первая партия льда упадет в контейнер для хранения приблизительно через 30 мин после запуска.

Во время генерирования агрегатом первой партии ледяных кубиков рекомендуется прочистить соответствующим **МЯГКИМ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИМ** раствором внутреннюю часть контейнера для хранения.

### **ВНИМАНИЕ.**

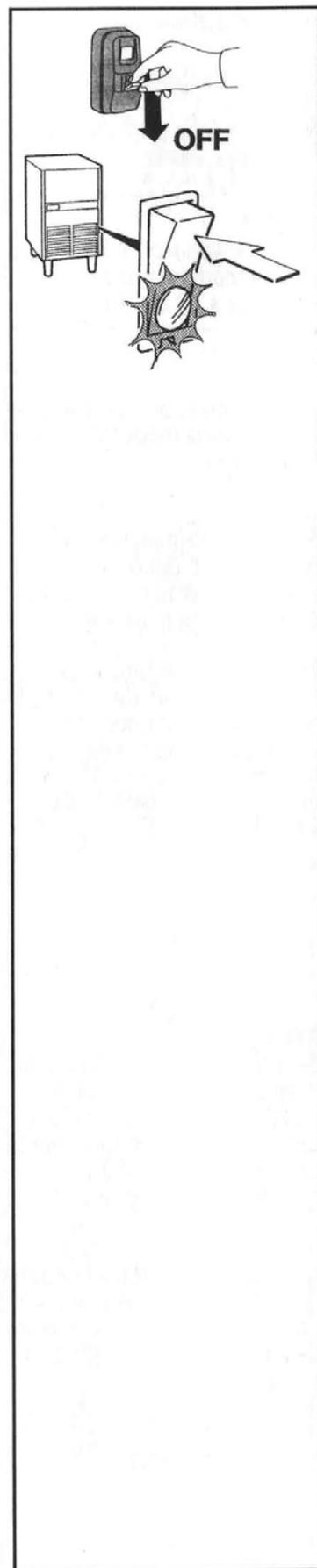
Если температура помещения, в котором находится агрегат ниже  $+15^{\circ}\text{C}$ , то цикл замораживания будет (на 17 - 20 минут) короче обычного.

И наоборот, если температура в помещении превышает  $+30^{\circ}\text{C}$ , цикл замораживания увеличивается (на 25-30 минут).



## ОСТАНОВКА АГРЕГАТА

Для остановки льдогенератора следует использовать специальный ручной выключатель или главный выключатель генератора с подсветкой ON-OFF.



## ЕЖЕДНЕВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Во избежание появления на кубиках льда нежелательных бактерий** необходимо соблюдать следующие указания.

Не храните посторонние предметы в контейнере для льда.

Следите за тем, чтобы лопатка для льда была чистой и продезинфицированной.

Держите дверцу контейнера закрытой.

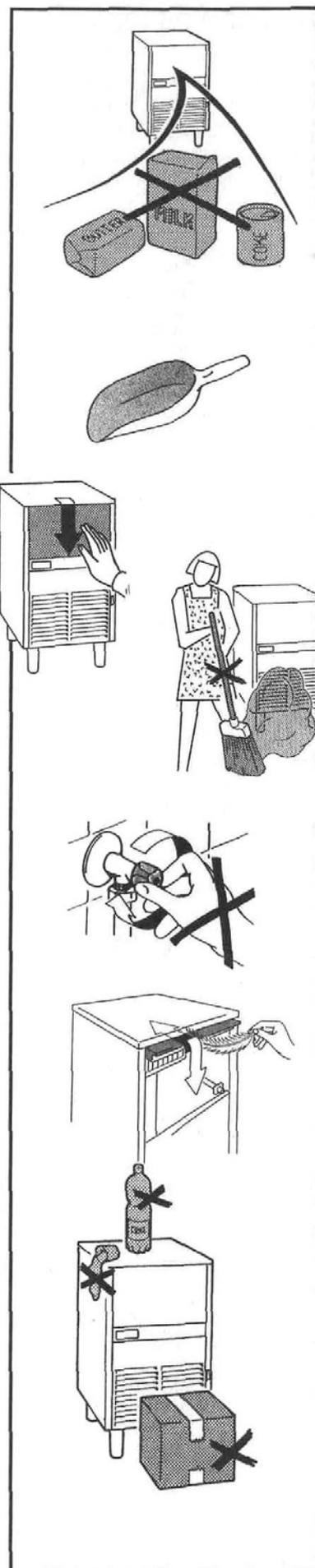
Во время очистки пола рядом с агрегатом, следите за тем, чтобы электродвигатель вентилятора не засасывал пыль внутрь генератора.

### Во избежание повреждения льдогенератора:

Во время работы агрегата никогда не отключайте его от водопровода.

Мягко открывайте и закрывайте дверцу контейнера, ни в коем случае не хлопайте ею и не бейте по ней ногой.

Не кладите на льдогенератор или рядом с ним предметы, которые могут ухудшить качество вентиляции и санитарно-гигиенические условия.



## ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ОСТОРОЖНО.** Прежде, чем приступить к каким-либо ремонтным ли очистительным операциям, убедитесь, что отключено электричество и перекрыта подача воды.

**КАЖДЫЙ МЕСЯЦ** и/или при обнаружении кубиков льда неправильной формы, выньте форму распыления из корпуса испарителя.

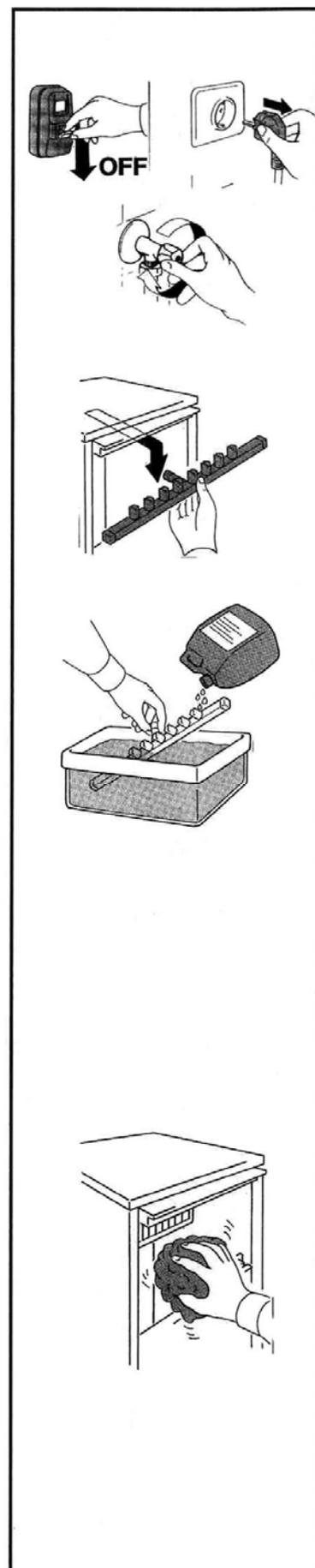
Тщательно промойте платформу распылителя, погрузив ее в широкую емкость, наполненную раствором теплой воды и средства для удаления накипи, затем прополощите ее в проточной воде.

Для поддержания соответствующих санитарно-гигиенических условий **КАЖДЫЙ МЕСЯЦ...**

Протирайте прокладку контейнера для хранения льда, используя моющее жидкое средство, легко растворимое в теплой воде.

Прополощите ее и затем тщательно продезинфицируйте ее поверхности жидким альгицидом.

Для очистки корпуса льдогенератора используйте мягкую тряпку, смоченную в мягком моющем средстве, подходящем для нержавеющей стали.



## ОЧИСТКА ТРУБОПРОВОДА

Следует уделять особое внимание очистке системы циркуляции воды.

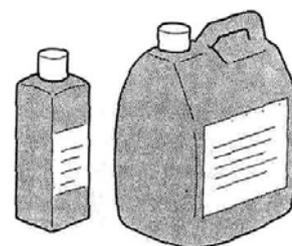
Для осуществления данной очистки следует вызвать авторизованного представителя специализированного центра обслуживания.

Для устранения минеральных отложений и накипи рекомендуется использовать специальный **ОЧИСТИТЕЛЬ ЛЬДОГЕНЕРАТОРОВ**.

## УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды соблюдайте все действующие правила, по возможности повторно используйте упаковочный материал. При достижении льдогенератором окончания срока службы необходимо выполнить следующее:

1. Подрядчик-холодильщик должен устранить из контура охлаждения хладагент и масло.
2. Демонтируйте льдогенератор и утилизируйте отдельные детали в соответствующих центрах рециркуляции. Все пластмассовые компоненты отмечены символом, что облегчает их повторную переработку.



## **ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ**

**(Действия, которые необходимо выполнить до вызова представителя сервисного центра)**

### **ЕСЛИ ЛЬДОГЕНЕРАТОР НЕ РАБОТАЕТ**

Стоит ли ручной выключатель в положении ON?

Не перегорел ли предохранитель в блоке предохранителей?

Включена ли вилка в розетку?

### **СНИЖЕННАЯ ИЛИ НЕЭФФЕКТИВНАЯ МОЩНОСТЬ ГЕНЕРИРОВАНИЯ ЛЬДА**

Открыт ли кран, перекрывающий воду?

Не слишком ли высокая температура воды или окружающего воздуха?

Нет ли рядом с генератором нагревательных приборов; обеспечена ли нормальная вентиляция агрегата?

### **ЕСЛИ КУБИКИ ЛЬДА ИМЕЮТ НЕПРАВИЛЬНУЮ ФОРМУ**

Достаточен ли напор в водопроводе?

Не засорен ли фильтр входного отверстия?

Не засорены ли распыляющие насадки на платформе распыления?